

比较教育译丛

Mc  
Graw  
Hill Education

顾明远 总主编

# 大学的持续变革

——创业型大学新案例和新概念

〔美〕伯顿·克拉克 著

王承绪 译

Mc  
Graw  
Hill

人民教育出版社

比较教育译丛

比较教育译丛

# 大学的持续变革：

Daxue de Chixu Biange

## 创业型大学新案例和新概念

Chuangyexing Daxue Xinanli he Xingainian

[美] 伯顿·克拉克 著

王承绪 译

人民教育出版社

· 北京 ·

**图书在版编目(CIP)数据**

大学的持续变革：创业型大学新案例和新概念/

(美) 克拉克著；王承绪译.

—北京：人民教育出版社，2008

(比较教育译丛)

ISBN 978-7-107-21316-8

I. 大…

II. ①克…②王…

III. 高等学校—教育改革—研究

IV. G642.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 179627 号

人民教育出版社 出版发行

网址: <http://www.pep.com.cn>

北京汇林印务有限公司印装 全国新华书店经销

2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

开本: 890 毫米×1 240 毫米 1/32 印张: 9

字数: 226 千字 印数: 0 001~4 000 册

ISBN 978-7-107-21316-8 定价: 18.10 元  
G · 14426

本丛书系国家“十五”重点图书出版规划项目  
由人民教育出版社资助出版

主 编 顾明远  
副 主 编 吕 达 诸惠芳

特约责编 诸惠芳  
执行编辑 赵云来  
审 稿 张天宝 吕 达

如发现印、装质量问题，影响阅读，请与本社出版科联系调换。  
(联系地址：北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编：100081)

# **Sustaining Change in Universities: Continuities in Case Studies and Concepts**

Burton R. Clark

ISBN 0 - 335 - 21590 - 4

Copyright © Burton R. Clark 2004

Original language published by The McGraw-Hill Companies, Inc. All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

Simplified Chinese translation edition jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and People's Education Press.

本书中文简体字翻译版由人民教育出版社和美国麦格劳-希尔教育（亚洲）出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签，无标签者不得销售。

北京市版权局著作权合同登记号：01 - 2005 - 6086

## 出版前言

人民教育出版社在“九五”期间编辑出版了一套《比较教育丛书》共10本，由中国教育学会比较教育研究会理事长顾明远教授亲自担任总主编。那套丛书的目的是为了系统总结80年代以来中外教育改革和发展的新经验，推动我国的教育改革和教育发展，促进我国比较教育学科建设，向世界展示中国比较教育界的研究成果，扩大我国教育发展经验的国际影响。丛书出版后在社会上引起了普遍的好评，荣获了第一届全国优秀教育图书奖，其中的若干本还同时获得了由不同主办单位颁发的省部级奖和其他奖，圆满地达到了编辑出版那套丛书的预定目的。

比较教育，是教育科学的分支学科；它也是一个研究领域，要比一门学科大得多；它同时还是一个国际论坛，它的对象是教育的整个领域。由于它兼有研究领域和国际教育论坛的特点，所以承担着不同于其他任何学科的独特任务。可以说，比较教育研究的触角伸向教育学科的各个领域和分支，它的研究领域是非常广阔的。比较教育又是一门最贴近现实的学科，最能体现时代的气息，尤其在教育呈现出国际化趋势的条件下，比较教育研究更是大有作为，在这一领域内还有许多工作可做，是一个具有良好发展前景的领域。因此我们深感有必要把编辑出版《比较教育丛书》的工作在“十五”期间继续下去，拓宽比较教育研究的领域，加大研究的深度和力度。

《比较教育丛书》将续编为《比较教育书系》，它分为两个既相互联系、又相互独立的系列：《比较教育论丛》和《比较教育译

丛》。《比较教育论丛》是由我国的专家学者们撰写的比较教育专著；《比较教育译丛》精选了国外著名专家撰写的在国际上有影响的著作，作者都是在国际上享有盛誉的学者，有的还是比较教育发展史上的一代宗师，他们的著作是每个从事教育科学工作尤其是从事比较教育研究的人士必读的。尽管各位作者的观点和方法不尽相同，但是我们相信读者通过研究与鉴别，能从中吸取有益的学术营养。

《比较教育论丛》和《比较教育译丛》的内容基本上可分为四大类。第一类涉及宏观的教育改革研究，第二类是关于各级各类教育改革的专题研究，第三类是关于教育理论和教育思想的研究，第四类是关于比较教育学科本身的理论研究专题。

《比较教育论丛》和《比较教育译丛》，是人民教育出版社奉献给我国新世纪教育的一份礼物。谨向各位作者、译者和一切关心、支持这两套丛书的同志们，致以衷心的感谢。丛书中的不足和缺点，欢迎广大读者批评指正。

人民教育出版社

2000年7月25日



# 序

顾明远

比较教育在我国从恢复之日起发展到今天已经整整 20 年。记得 1980 年，我在北师大担任教育系主任，聘请了美国哥伦比亚大学胡昌度教授来系给学生开设比较教育课程。同时邀请九所大学从事比较教育的老师来听讲。胡昌度教授又单独为我们这些教师讲解了比较教育方法论的课程并共同研讨。三个月以后，我们十多位教师商量，应该组织起来，编写一本中国自己的比较教育课本。为了编好这本书，我们把王承绪、檀仁梅、朱勃三位老前辈请出来指导。经过两年多的研讨、编写，终于在 1982 年出版了我国建国后第一本比较教育教材。可惜檀仁梅教授因病未能参加后期编写工作，所以大家不大知道他。

1981 年，在保定召开第三次外国教育学术研讨会，与会代表一致决定，把 1979 年在上海成立的全国外国教育研究会改名为全国比较教育研究会。从此，比较教育在我国蓬勃发展。1980 年我们第一次参加了世界比较教育学会联合会在日本埼玉县召开的第四次大会，1984 年我国比较教育研究会成为世界比较教育学会联合会的成员。从此，我国比较教育也走向了世界。

20 年来，比较教育研究出了大批研究成果。从简单介绍外国教育情况，深入到专题研究，为我国教育改革和发展提供了外国的可资借鉴的经验和教训。

在比较教育发展过程中，出版界给了我们很大的支持。特别是人民教育出版社，一直关注着比较教育的研究和成果的出版。1979

年，它最早出版了一套《外国教育丛书》，以后连续出版了几本比较教育的教科书，还翻译出版了几部有代表性的著作。“九五”规划期间，我们在人民教育出版社的支持下编辑出版了一套《比较教育丛书》共 10 册。这套丛书不仅检阅了比较教育界的研究成果，而且取得了很好的社会效果。

20 世纪 90 年代是世界教育改革最频繁的年代。世界政治格局的变化，科学技术的进步，特别是信息时代的到来，都给教育提出了新的要求，各国教育改革也有许多新经验。我国教育改革与发展，必须了解世界教育改革的新动向和研究的新成果。因此有必要把《比较教育丛书》继续编下去，以满足广大教育工作者的需要。

我和王承绪教授还有一个心愿，为了比较教育的学科建设，一定要把比较教育学科发展近二百年来有代表性的著作翻译出版。现在人民教育出版社决定出版《比较教育论丛》，并同时出版《比较教育译丛》，我们的愿望可以实现了。由于时间关系，只能先出其中几部，有的过去已出版过，这次对译文进行修订后再版，纳入到《比较教育译丛》之中。

《比较教育论丛》和《比较教育译丛》这两套丛书是比较教育工作者和人民教育出版社在千年之交献给我国读者的一份礼物。我相信，读者会从中获取有益的信息，同时它将激励比较教育工作者进一步努力，在新的千年中取得更多的研究成果。

2000 年 7 月 23 日

写于求是书屋

（作者是中国教育学会会长，全国比较教育研究会理事长，北京师范大学博士生导师。）

# 致 谢

本书以十四篇院校案例研究为基础，作者在写作过程中欠下很多人情债。我想特别感谢沃里克大学原注册主任、伦敦大学高等教育研究中心客座教授沙托克（Michael Shattock），斯特拉斯克莱德大学秘书韦斯特（Peter West），特文特大学高等教育政策研究中心执行主任高德格伯勒（Leo Goedegeltuure），约恩苏大学校长瓦蒂阿能（Perttu Vartiainen）和人事处长凯卡勒（Jouni Kekäle），哈尔默斯技术大学教育规划官员约翰森（Roger Johansson）和计划主任伯奎斯特（Tuula Bergquist）和林德霍尔孟（Chalmers Lindholmén），在本书第一编的许多案例中，他们帮助我获得相关资料，以避免出现历史事实和分析解释的严重错误。

第二编的案例研究，对非洲、拉丁美洲和澳大利亚各大学的分析，我依据的是其他学者的著作：洛克菲勒基金非洲高等教育资深专家考特（David Court）有关马凯雷雷大学和其他非洲大学发展的几篇论文；智利塔尔卡大学法律和社会科学学院现任院长伯那斯弗尼（Andres Bernasconi）特别为我的研究对智利天主教大学进行的杰出的实地调查和正式出版的论文；以及莫那希大学国际教育研究中心现任主任马金生（Simon Marginson）撰写的关于莫那希大学的转型专著。

至于本书第十章有关美国大学的六篇简短案例研究，我要感谢斯坦福大学教育学教授冈波特（Patricia Gumpert），麻省理工学院院校研究教务长助理斯诺佛（Lydia Snover），北卡罗来纳州立大学教育学院院长穆尔（Kathryn M. Moore），佐治亚理工学院教

授福克斯（Mary Frank Fox）和基倍尔豪斯（Gus Gielelhaus），加州大学洛杉矶分校教育和信息研究生院院长多尔（Aimee Dorr）、财务主任米兰达（Sherry Miranda）和助理副校长鲁托米斯基（Paula Lutomirski）的帮助。在描述美国六所大学时，我曾经反复吸收了盖格（Roger Geiger）的美国研究型大学三卷本专著中的基本分析。

20 世纪 80 年代和 90 年代在我和沙托克的通信以及在他的一系列讲演和论文中他所表现出的远见卓识，尤其启发了我对现代创业型大学实践的与时俱进的概念化努力。他的《管理成功的大学》一书有效地总结了这些见解。我的现代自力更生大学的总结性概念直接引自他的著作。

对于本书中事实和解释中的错误，全由我个人负责。

感谢加州大学洛杉矶分校教育和信息研究生院十多年和自我正式退休以来很长时间为我提供办公用房、支持服务和亲切友好的同事关系。我的夫人阿黛尔，像往常很多次一样编辑全部文稿，以敏锐眼光进行润饰。为了明晰起见，我们对一些细节务求简明。

伯顿·克拉克  
圣莫尼卡·加利福尼亚

2003 年 12 月

# 导 言

在 20 世纪最后的 25 年间，全球很多大学发现它们自己在不断增长的压力下改变着自己的运作方式。机灵的大学逐渐认识到，它们在保持和改进那些随着岁月的流逝而变得更加复杂的传统的科研、教学和学生学习的领域的同时，必须对政府、工业和社会集团和急剧增长的新需求作出反应。不管它们的遗产或者各自的传统特征是什么，变革的速度要求采取比较灵活和适应的姿态。但是很多大学似乎不能跟上飞速前进的时代。它们由于资源的局限，陷入包着外壳的习俗（有人会说是不可移动的大教堂），将无法自由地走进迅速流动的社会变革的溪流。相反，它们审慎地或者无意识地选择停滞不前的舒适。

在新的千年到来之际，我们能够通过集中若干问题，把有关大学命运的强烈关切带回到现实。为了快速前进的 21 世纪，增强大学最需要做的事是什么？按照我们在本书中的研究，答案是大学必须发展灵活的能力，让它们能够以可持续的方式把新与旧、变革与延续编织在一起。对于这个一般的答案，我们需要了解三件事。

- 大学的哪些组织要素合在一起构成一种能适应的特征？和“传统型”大学（traditional university）相反，这个新的特征称作“前摄性大学”（proactive university）、“创新型大学”（innovative university）或者甚至说得锋利一点“创业型大学”（entrepreneurial university）。不管名称是什么，我们需要知道它的主要组成部分。

- 如何开发能适应的大学特征的要素？有没有可以辨认的途径，通过这些途径，大学能够解决从传统型向前摄性、创新型、创

业型的转变？

● 能适应的大学特征如何持续？在目的和任务的复杂性不断增长的情况下，变革的途径（pathways）能够成为持续的变革模式（patterns）吗？

如果我们确定某些大学已经如何合理地使它们自己成功地转型并持续变革，它们的答案肯定是建议怎么去做才能够切实地、一般地增强大学。我们能够探索以变革定位的大学当它们在当代压制与机遇的现实环境中进行调度时所发明的具体实践。我们由此认真地集中注意在主要大学改革中可行的技艺。我们避开有关必须怎么做的抽象的告诫——这些说教与大学生活深层的现实没有联系。

这就是我在 20 世纪 90 年代中期，当我追踪五所欧洲前摄性大学，学习它们如何着手改变它们的特征时如何探讨这些问题的。我很少集中注意所谓的理论，而更多地专注于实践。我远离立法人员、规划人员、部长们以及所有其他自称他们是从事界定高等教育的广泛政策的人。相反，我把我的时间用在大学内做具体工作的那些人身上。通过深入的访问、广泛的文献分析，以及校园生活的一般观察，我利用实地考察的机会，接近实际工作者——董事和行政人员，教授和学生——像他们观察世界那样观察这个世界。

我在进行我的研究工作时清楚地认识到，我所追求的是实际的智慧，在理解（understanding）和使用（use）之间的区别，架起桥梁的实用的理性。这种技能，不能通过阅读国家的政策文献或搜寻高等教育系统的决策年度报告来获得。这是深入到直接地制约和制定科研、教学和学生学习的大学内部的环境之中才能获得的。高等教育的工作调度限制于局部；这种工作是在大学的基层单位进行的，诸如物理系、经济系和历史系，以及医学院、教育学院、计算机科学和表演艺术学院等不同单位。寻找大学如何改变它们运作方式的最好方法，是从底层到上层和从内部到外部进行研究。从上层到下层的“系统”分析不能完成这项工作。这种方法没有领会大学

内部发展的有机的川流不息的状况。

利用我在 1994~1996 年间所进行的案例研究,我概括了若干共同的要素,从而介绍了若干从实践归纳出来的适当清新的理念。这些关键的要素是:多元化的资助基地;强有力的驾驭核心;拓宽的发展外围;激活的心脏地带;整合的创业文化。这五个概念成为表达案例研究描述的一个有用的框架,而这些描述也能密切注意背景的特征和院校的特点。研究的结果,写成《建立创业型大学:组织上转型的途径》一书,于 1998 年出版。<sup>①</sup>该书使用院校的描述,一面给概念具体的含义,一面运用这些概念,为描述提供一个中心顺序。

这本书结果成为在适当的时间出版的一本适当的书。到 20 世纪 90 年代后期,每一个洲有更多的大学确实警觉到自己的缺陷,而且随着它们周围的变革进度的加速,寻求更快地作出反应。该书成为国际上一本具有解说性案例的贴切的指南。在组织框架中使用“创业型”作为关键词,替代“前摄性”和“创新型”等较为柔和的词语也是引起争论的。在两三年内,该书在英国和欧洲大陆引起活跃的讨论;三次重版,很快译成西班牙文和中文;在拉丁美洲和远东销售很广。

经济合作和发展组织(OECD)于 2000 年秋在巴黎召开了一次大型国际会议,来自四十多个国家的三百多位代表参加会议,会上不仅研究该书的主题,而且使用该书提出的大学组织转型途径组织论文和讨论。<sup>②</sup>一年后,又一次大型高等教育改革与发展国际研

---

① 原书于 1998 年出版。中译本于 2003 年 10 月由人民教育出版社出版。——译者注

② OECD(2000):超越创业型大学?全球挑战和院校反应。国际高等教育管理协会第 15 次大会,2000 年 9 月 11~13 日于巴黎。国际高等教育协会杂志《高等教育管理》2001 年第 13 卷第 2 期选载大会论文。

讨会于 2001 年 10 月 25~27 日在中国浙江大学召开。<sup>①</sup>

“市场”的支配，国家的钱仍旧似乎是干净和安全的，而且是  
为公共利益服务的，尽管政治家和官员特别喜爱指定这笔钱应该怎么用，甚至在他们削减大学收入的国家份额时，他们还是那样干。  
谁知道不属于国家的资助和新的环境联系可能引导到何处？

但是，撇开这些疑虑，如何通过强有力的组织行动使大学转型  
的问题，反而变得更深刻了。考虑到 21 世纪早期大学所受压力的  
情况，这个问题已经明显地成为注意中心，迫切需要探索性研究和  
解释框架。

在《建立创业型大学》一书出版之后，我通过撰写论文和参加  
有关会议，试图进一步发展我的框架。<sup>②</sup> 在进行过程中，我变得确  
信再写一本书能够促进正在进行的国际讨论。2000 年的巴黎会  
议既使人沮丧，又令人鼓舞。说是沮丧，因为对具体院校没有提出  
报告的参加者，陷入推测有关整个国家高等教育系统的趋势，进而  
思考能协调各国高教系统的全欧概念的宏伟设想。部长们的营造系  
统世界是非常明显的：一个宏伟的愿望引导另一个宏伟的愿望。但  
是巴黎大会也是令人鼓舞的。因为其他参加者懂得，中心是在院校  
层次，而且准备好了一些大学如何一所一所地试图改革它们自己的  
经验报道。这些实践家和研究工作者懂得，大学转型需要组织的意  
志：他们试图提出行动中的机构。这次大会受到以院校为中心的论  
文的激励，有些论文论述了非常丰富多彩而又引发争论的故事，对  
我来说，会议成为进一步探索的出发点，整合新旧案例研究，引申  
出可能提供有关启动和持续大学改革的新的顿悟的各种方式的概念

---

① 大会论文集：《国际视野中的高等教育》，浙江大学出版社，2002 年 5 月。——译者注

② 这些论文包括：（1）2000 年，《前摄性大学中的学院式的创业精神：来自欧洲的教训》载《改革》（1 月/2 月）；（2）2001 年，《创业型大学：学院性、自治和成就的新基础》，载 OECD：《高等教育管理杂志》，第 13 卷第 2 期。

框架。

在我的第二次努力，即手边的这本书中，我首先沿着我原先研究的五所欧洲大学的发展，看一下它们在我实地访问之后五六年时间内已经成就了什么。它们的故事扩展到 2000 年和以后。我利用别人的著作，引进世界其他国家专心一意地从事重大转型努力的大学新案例。这些新案例通过拓宽在根本不同的背景中的不同类型的大学的范围扩大经验性样本。通过这种方法，我试图修改我原先的框架并增加它的国际效用。我希望更加充分地 and 使人非相信不可地表明，为什么创业演进或者有些像创业演进的东西在不同的大学背景中是必需的。

我在《建立创业型大学》那本书的导言中在分析开始时就报告了研究所导出的结论。这种方法具有两个明显的优点：一是突出了五个基本的转型途径；二是使我们明确地使用这些因素作为一个框架，纳入院校的案例研究。在追踪“各案例和概念的连续性”时，我在本书中有意识地转移到采取不同的叙述体报告体裁。这里我只在导言中接触到几点结论，目的在于求得全面凝聚一致，然后让更加详细的结论逐个出现；当分析通过一系列院校展开时，结果就累积起来。这种研究方法强调大学中典型的变革是以积累增长的方式进行的。我通过逐步展开结果模仿这种过程的逻辑，在后来的案例中的发现给以前的发现提供力量，给它们加添新的生命。

当我们面对一系列微小的改变，一个接着一个，最后导致组织特征的质变时，我们就懂得大学的变革是如何持续的。因此，在从案例到概念以前，我经过五篇简短的案例研究，然后从概念前进到新的案例，最后在总结性的一章中把这些概念集合起来。

可持续性这个概念是本书第一编的组织理念。在一所大学发生的创业转型能够持续吗？通过什么方法？我通过回归到沃里克大学（英格兰）、斯特拉斯克莱德大学（苏格兰）、特文特大学（荷兰）、约恩苏大学（芬兰）和哈尔默斯技术大学（瑞典），在《建立创业

型大学》一书中各个案例描述的末尾重新捡起，寻找答案。主要通过已经出版的大学文献，回顾 2000 年以前所发生的事情。什么事件或过程继续或严重地改变了那些大学在 1980 年至 1995 年期间发展的转型途径？我们遇到创业型大学在它们探索新的道路和严重地打扰旧时既得利益的猎狗时所需对付的一系列矛盾和平衡的问题。

以这些后来的经验为基础，我以一种表面上相互矛盾的词汇，提出一些新的概念，如持续的转型有赖于推动变革的“稳定状态”（steady state）的结构。这种稳定状态包括“变革的官样文章”（bureaucracy of change）。诸如此类的构想，帮助我们理解经常含有的组织上的连续性。正如传统的大学，由于有一种固定形式和利益的基础结构——明确的既得利益和已经招致的固定资产（sunk cost in spades）——而抵制变革；着重变革的大学，由坚持继续不断进行渐进的和累积的变革的连锁的方式和利益组成。新的既得利益对于它们对变革的承诺是坚定不移的：真心的信徒是很多的。可持续性在可以观察的框架中发现具体的立足点。第一编中作为结论的这一章把来自五所欧洲大学的新发现组织在一起。

第二编增加了几个新的案例，这些案例扩展和修改了我原来关于现代大学转型的基本要素。这些在大学创业精神方面的一系列新案例，以三章篇幅，从非洲东部曾经惨遭灾难性的国家专政彻底破坏的一所恢复了元气的大学（乌干达的马凯雷雷大学），到一个在拉丁美洲的背景下以创业行动导致广泛的现代化的典型案例（智利天主教大学），到在澳大利亚和实际上在远东被广泛认为是一流的创业型大学的一所大学（莫那希大学）。第十章探索在巨大的美国大学系统中所发现的创业精神的丰富多彩的品种：在两所私立大学（斯坦福和麻省理工），两所旗舰级公立大学（密歇根大学和加州大学洛杉矶分校），以及 2000 年后，以北卡罗来纳州立大学和佐治亚理工学院两所大学为中心的领航努力。公私管理的地方化，院校类型的极大多样化，以及躲避不了的竞争，产生了一种几乎是发生型